

INTRODUCTION

The present User Guide contains important information for the correct use of the XT winch and you are therefore advised to read it carefully before using the product.

All XT winches are available in: Aluminium (AL), with a black anodized aluminium drum, Chrome (CH), with chrome-plated drum and Race (R), designed for high performance and maximum lightweight.

XT 40 and larger models can all be powered. The electric motor of the winches can be both horizontal and vertical, or hydraulic. XTs can also be powered in a second moment.

INSTALLATION

Installation is the responsibility of professional personnel. The installer must ensure the good state of the deck where the winch is to be installed. Antal assumes no responsibility for an incorrect installation of the winch.

What you need: (fig.1) Supplied Key (K) for the opening of the upper ring (R), drill, sealant, screws, bolts and washers.

Screws. Antal does not supply the anchoring screws needed to install the winch. The length of the screws depends on the thickness of the deck. See table 1. Use screws, washers and bolts in stainless steel AISI 316. The required type of screws is hexagonal socket countersunk head UNI5933 for sizes up to 52 and cap head DIN912 for sizes 62-80.

Opening. (Fig. 1) The installation of the XT winch requires that you lift the drum. First of all, unscrew the upper ring (R) with the provided key (K). Thus lift the drum (D) to access the anchoring holes on the skirt (S) of the winch.

Three speed Winch. In the case of a three-speed winch, it is also necessary to remove the Knob from the skirt of the winch before installation. The Knob must be re-installed at last, i.e., at the end of the winch installation. Refer to the Winch Knob Installation Guide for the correct procedure.

Position of the winch on the deck. (fig.2) Before installing the winch you must choose a location on the deck that allows the

maneuver which you intend to use, to reach the winch at an angle between 2 and 10 degrees.

Placement of the skirt. (fig.3) Position the winch so that the output gear is in the area shown in the figure, i.e., on the side of the pull direction of the maneuver.

Drilling of the deck. Once you have determined the location of the skirt on the deck, you can drill the anchoring holes. To determine the position of the holes, mark the deck using the winch's skirt's holes directly. Alternatively, you can download the drilling templates from the internet, at www.antal.it.

Fixing the skirt. Then drill the deck. In order to prevent water seepage, put sealant around the anchoring holes. Be careful not to obstruct with the sealant the drainage channels at the bottom of the winch. Thus, tighten the bolts.

Mounting the winch and orientation of the ST arm. Once you have fixed the winch skirt in the correct position, re-insert the drum. The XT winches accept a number of possible positions of the drum. Choose the desired rotation of the drum based on the orientation of the ST arm. The orientation of the ST arm depends on where you want to gather the maneuver. Once the drum is positioned, tighten the upper ring (fig.1).

USE

Power. (fig.4) Winches are distinguished by power values. The ratio between the force exerted on the handle and the power dispensed by the winch, is said power. For example: if a winch has power 52, it means that when I exert a force 1 on a 250 mm long handle, I get a power of recovery of 52 on the drum (theoretical value that disregards friction).

Recovery speed. (fig.4) To a high power P of the winch, there corresponds a reduced recovery speed S. On the contrary, to a reduced power, there corresponds a high recovery speed.

Multi-speed. The use of a winch for the recovery of maneuvers requires both speed (in the initial moment) and power (in the final moment). Thus, to maximize the effectiveness of the winch, there are multi-speed winches.

Reduced speed. Recovery speed ratio can be direct or reduced. It is direct when one turn of the handle corresponds to a complete revolution of the drum. On the contrary, the speed is reduced when you need more turns of the handle to complete one revolution of the drum. Thanks to a reduced speed, it does not 'fatigue' and recovery is 'slower'.

Speed of all XT models. The series of XT winches has the following speed ratio: One reduced speed winches: XT16, XT30. Two speed winches, direct and reduced: XT16.2, XT30.2. Two reduced speed winches: XT40, XT44, XT48, XT52, XT62, XT66, XT70. Three reduced speed winches XT62.3, XT66.3, XT70.3, XT80.3. To learn power and recovery speed values of XT winches, refer to the table (tab.2).

The maneuver. The XT winch is designed for the recovery of a maneuver (halyard, sheet or other line). To use the winch, wind the maneuver with at least four turns around the drum. After winding to the drum, the maneuver must enter through the ST arm between the two self-regulating disks. In case of slippage of the maneuver, increase the number of turns on the drum.

Diameter of the maneuver in the self-tailing disks. The lower disk of the self-tailing automatically adapts to the diameter of the maneuver. The movement of the disk is limited to a certain range of diameters for each winch. Lower diameters than those allowed can cause slippage of the maneuver. Conversely, larger diameters may damage the self-tailing. Refer to the table of models (tab.2) to know the minimum and maximum diameters of maneuvers for each winch.

Use of the XT winch. All XTs are self-tailing winches and therefore require the sole action of the handle for the recovery of the maneuver. To operate the first power (high speed) insert the handle at the top of the winch, then turn it. To operate the second speed (high power), invert the rotation of the handle.

Three speed winches. To operate the first power (high speed) push the button on the skirt of the winch and turn the handle counterclockwise. Invert the direction of rotation to operate the second and third speeds. The button is automatically disabled during the operation of inversion of the turn.

MAINTENANCE AND SPARE PARTS

Frequent maintenance. All XT winches should be washed frequently, to avoid the accumulation of salt. Use plenty of fresh water and clean it on all visible surfaces. Ensure the cleaning of the drainage channels placed at the bottom of the winch, to avoid water stagnation.

Complete maintenance. With seasonal frequency XT winches should be inspected visually inside. The complete maintenance includes the opening of the winch, the cleaning of the parts from old lubricants and the new lubrication of all moving parts.

Parts in need of maintenance. The most relevant parts are those subject to movement and rubbing. These are the roller bearings, the gears and pawls, the stem and the inside of the drum. For the complete maintenance of the winch, disassemble the winch in order to access the relevant parts. It's possible to request exploded views to antal@antal.it.

Removing old lubricants. In order to remove old lubricants use a soft bristle brush and solvent (use diesel in case you do not have other solvents).

Lubrication. Once you have removed the old lubricants, put a thin layer of Hidrolub Antal Grease; not only to lubricate all moving parts, but also to protect the aluminium surfaces in contact with s. steel parts, e.g. screws.

Hidrolub Antal Grease. We recommend the use of Antal Grease (Mod. Hidrolub), a grease especially made for lubrication of winches and protection of aluminium parts in the marine environment.

! Attention: the pawls. (fig.5) While re-mounting the gear section, pay attention to the correct positioning of the outer gear according to the pawls direction. For the correct positioning of the pawls, refer to fig.5 in this manual.

Spare parts. Inspect with seasonal frequency the wear status of the internal parts of the winch. In case of damaged parts, order the spare parts from Antal. To identify them, refer to the Installation and Maintenance Manuals on www.antal.it. In case of doubt, contact Antal at antal@antal.it.

Kit Winch. Antal provides a repair kit winch containing 4 pawls and springs (Mod. KIT WINCH XT). To order the kit, contact Antal.

WARRANTY

Antal guarantees its equipment to be free of defects in material and workmanship for 3 years from the date of purchase. During this period defective parts will be repaired or replaced by Antal. Warranty does not cover: products incorrectly installed; products used in applications for which they are not intended; products used under loads exceeding the product's stated loads; products not properly maintained. Also, warranty does not cover defects due to corrosion, U-V degradation, and normal wear and tear.

Products subject to warranty claim will be returned to Antal for examination and possible repairing or replacement. Antal is not responsible for installation or shipping costs.

VIDEO More information on the Series of Antal XT winches.

Fig.6



Fig.2

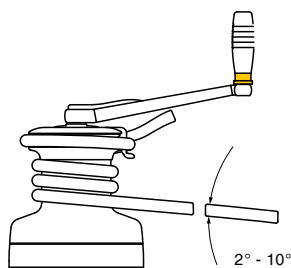


Fig.3

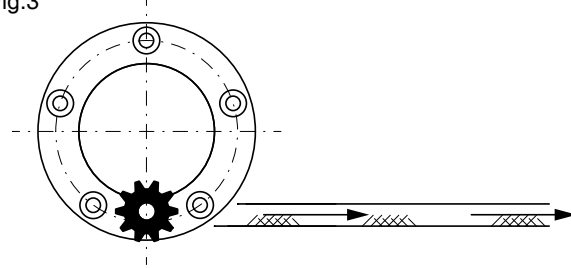


Fig.5

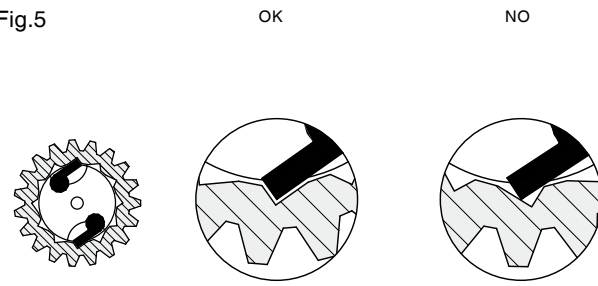
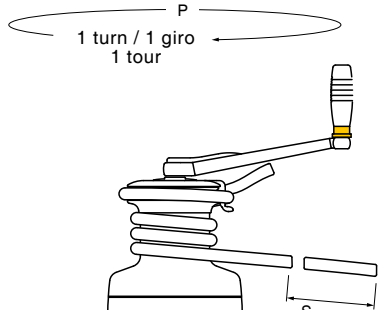


Fig.4



Tab.2

Tab.1

MODEL	POWER			S - Recovery Speed			LINE (mm)
	1	2	3	1	2	3	
XT16	14			115			6 → 10
XT30	28			58			6 → 10
XT16.2	7	14		229	115		6 → 10
XT30.2	7	28		229	58		6 → 10
XT40	12.8	40		125	40		6 → 12
XT44	20	43		80	38		8 → 14
XT48	19	47.4		84	34		8 → 14
XT52	15.9	52.8		100	30		8 → 14
XT62	17.8	62.1		89	26		8 → 16
XT66	18	65.6		89	24		10 → 18
XT70	27.1	69.8		59	23		10 → 18
XT62.3	6.6	17.8	62.1	241	89	26	8 → 16
XT66.3	10.7	20.8	65.3	151	77	24	10 → 18
XT70.3	10.7	27.1	69.8	151	59	23	10 → 18
XT80.3	11	30.0	81.4	147	53	20	12 → 20

MODEL	D	d	H	C	SCREWS	SCREW
	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	N°x Ø (mm)	type
XT16	112	71	119	82	5 x 6	UNI5933 Hexagonal socket countersunk head screws
XT30	128	73	135	92	5 x 6	
XT16.2	112	71	119	82	5 x 6	
XT30.2	128	73	135	92	5 x 6	
XT40	153	80	157	118	5 x 8	
XT44	173	93	185	147	6 x 8	
XT48	182	93	197	156	6 x 8	DIN912 Hexagonal socket cap head screws
XT52	204	105	217	174	6 x 8	
XT62	224	120	219	194	6 x 8	
XT66	248	144	256	208	6 x 10	
XT70	290	144	285	229	6 x 10	
XT62.3	224	120	245	194	6 x 8	
XT66.3	248	144	293	208	6 x 10	
XT70.3	290	144	312	229	6 x 10	
XT80.3	339	210	326	276	8x 10	

Antal - XT Winches

Self Tailing Winches - User's Guide

Date 05/2018 Rev. 1

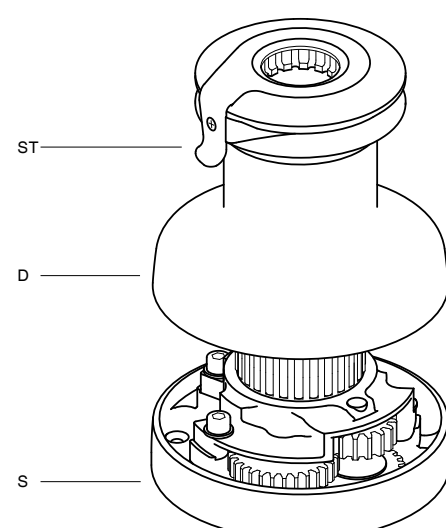
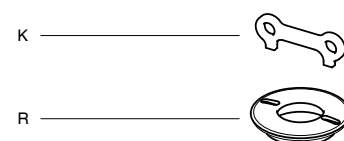


Fig.1



INTRODUZIONE

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti per il corretto uso del winch XT e pertanto si raccomanda di leggerlo attentamente prima di utilizzare il prodotto.

Tutti i winch XT sono disponibili nelle versioni: Alluminio (AL) con campana in alluminio ossidato nero, Cromo (CH) con campana cromata e Race (R) studiato per dare prestazioni da competizione e per la massima leggerezza.

A partire dal winch XT 40, tutti i winch sono motorizzabili. Il motore del winch può essere elettrico orizzontale ed elettrico verticale, oppure idraulico. I winch XT sono motorizzabili anche in un secondo momento.

INSTALLAZIONE

L'installazione è responsabilità di personale specializzato. L'installatore deve assicurarsi dello stato di integrità strutturale della coperta dove il winch verrà installato. Antal non è responsabile di una installazione scorretta del winch.

Cosa serve: (fig.1) chiave in dotazione (K) per l'apertura dell'anello superiore (R), trapano, sigillante, viti, bulloni e rondelle.

Viti. Antal non fornisce le viti di fissaggio per l'installazione del winch. La lunghezza delle viti dipende dallo spessore della coperta. Vedi tab.1. Utilizzare viti, rondelle e bulloni in acciaio inox AISI 316. Il tipo di viti richieste è a cava esagonale e testa svasata UNI5933 fino alla taglia 52, a testa cilindrica DIN912 per le taglie 62-80.

Apertura. (fig.1) L'installazione dei winch XT prevede che si sollevi la campana. Svitare l'anello superiore (R) con la chiave in dotazione (K). Quindi, sfilare la campana (D) per avere accesso ai fori di fissaggio alla base (S) del winch.

Winch a tre velocità. Nel caso di un winch a tre velocità è necessario anche sfilare il bottone alla base del winch prima delle operazioni di installazione. Il bottone va re-installato da ultimo; ovvero dopo aver rimontato il winch. Riferirsi alla guida Winch Knob Installation Guide per la corretta procedura.

Posizione del winch sulla coperta. (fig.2) Prima di procedere all'installazione del winch, si deve scegliere una posizione del winch sulla coperta che permetta alla manovra che si intende utilizzare di raggiungere il winch con un angolo tra i 2 e i 10 gradi.

Posizionamento della base. (fig.3) Posizionare il winch in modo che l'ingranaggio che trasmette il moto alla campana si trovi nell'area indicata in figura, ovvero dalla parte della direzione di tiro della manovra.

Foratura della coperta. Una volta determinata la posizione della base sulla coperta, si può procedere alla foratura. Per determinare la posizione dei fori segnare la coperta utilizzando direttamente i fori di fissaggio alla base del winch. In alternativa si possono scaricare le maschere di foratura alla sezione download di www.antal.it.

Fissaggio della base. Forare quindi la coperta. Attorno ai fori di fissaggio è consigliato porre del sigillante per prevenire infiltrazioni d'acqua. Fare attenzione a non ostruire con il sigillante i canali di drenaggio ricavati nella parte inferiore della base. Infine bloccare i bulloni.

Montaggio del winch e orientamento del braccio ST. Una volta fissata la base del winch nella posizione corretta, re-inserire la campana. I winch XT accettano un numero di posizioni possibili della campana. Scegliere la rotazione della campana desiderata in base all'orientamento del braccio ST. L'orientamento del braccio

FRANÇAIS

INTRODUCTION

Ce guide de l'utilisateur contient des informations importantes pour une utilisation correcte des winchs XT et il est de ce fait important de le lire attentivement avant d'utiliser les produits.

Tous les winchs XT sont disponibles en versions : Aluminium (AL) avec la poupée en aluminium anodisé noir, Chromé (CH) avec la poupée chromée et Race (R) conçu pour des performances élevées associé à un important gain de poids.

A partir du winch XT 40, tous les winchs peuvent être motorisés. Le moteur du winch peut être électrique en horizontal ou en vertical ou encore hydraulique. Les winchs XT peuvent être motorisés dans un deuxième temps.

INSTALLATION

L'installation est de la responsabilité d'un monteur professionnel. L'installateur devra s'assurer du bon état du pont où le winch sera monté. Antal ne peut être tenu responsable d'une mauvaise installation du winch.

Le nécessaire: (fig.1) la clé fournie (K) pour le démontage de la coupelle supérieure (R), perceuse, joint, vis, écrous et rondelles.

Vis. Antal ne fournit pas les vis de fixation nécessaires au montage du winch. La longueur des vis dépend de l'épaisseur du pont. Voir tab.1. Utiliser des vis, des rondelles et des écrous en acier inox AISI 316. Les vis sont du type hexagonale creuse à tête fraisée UNI5933 pour tailles jusqu'à 52 et tête cylindrique DIN912 pour tailles 62-80.

Ouverture. (fig.1) L'installation des winchs XT demande de retirer la poupée. Dévisser tout d'abord la coupelle supérieure (R) avec la clé fournie (K). Ensuite retirer la poupée (D) pour avoir accès aux trous de fixation de l'embase (S) du winch.

Winch à trois vitesses. Dans le cas d'un winch à trois vitesses il est nécessaire de retirer également le bouton de l'embase du winch avant les opérations de montage. Ce bouton sera ré installé en dernier ; p.e. à la fin du montage du winch. Se référer au guide d'installation du bouton pour une procédure correcte de montage.

Position du winch sur le pont. (fig.2) Avant d'installer le winch, il faut définir la position du winch sur le pont afin de permettre à toutes les manœuvres prévues d'être utilisées sur ce winch avec un angle compris entre 2 et 10 degrés.

Position de l'embase. (fig.3) Il faut placer l'embase du winch de sorte que le pignon de transmission de la poupée se trouve dans la position indiquée sur le schéma, soit tangent à la direction de la manœuvre principale (celle ayant le plus d'effort).

Perçage du pont. Une fois déterminée la position de l'embase sur le pont, les trous de fixation peuvent être percés. Il est préférable de marquer tous les trous de perçage à l'aide de la pointe du forêt, et de percer le pont sans l'embase. Il est également possible de télécharger un gabarit de perçage sur le site www.antal.it.

Fixation de l'embase. Le perçage terminé, il est recommandé de fraiser très légèrement les trous et de placer un anneau de joint d'étanchéité autour de chacun des trous pour prévenir les fuites d'eau. Attention à ne pas obturer les petits canaux d'évacuation d'eau en appliquant trop de joint. Serrer les écrous.

Montage du winch et orientation du doigt de ST. Une fois l'embase du winch montée à sa position, replacer la poupée. Les winchs XT acceptent un certain nombre de position de la poupée. Déterminer la rotation de la poupée par rapport à l'orientation du doigt de ST. L'orientation du doigt de ST dépend de l'endroit où l'on souhaite l'accès à la manœuvre. Une fois la poupée en place,

ST dépend de là où si veut recueillir la manœuvre. Une fois positionnée la campana, avvitare l'anello superiore con l'apposita chiave in dotazione (fig.1).

USO

Potenza. (fig.4) I winch si distinguono per la potenza. Il rapporto tra la forza esercitata sulla manovella e la potenza erogata dal winch, si dice potenza. Ad esempio: quando un winch porta l'indicazione di potenza 52, significa che esercitando una forza di 1 su una manovella lunga 250 mm, ottengo una potenza di recupero di 52 sul winch (valore teorico che trascura gli attriti).

Velocità di recupero. (fig.4) Ad una potenza P del winch elevata corrisponde una velocità di recupero S ridotta. Viceversa, ad una potenza ridotta, corrisponde una velocità elevata.

Multi-velocità. L'utilizzo del winch per il recupero di una manovra richiede sia la velocità (nel momento iniziale) che la potenza (nel momento finale). Per ottimizzare l'efficacia del winch si danno quindi winch multi-velocità.

Velocità ridotta. Il rapporto della velocità di recupero può essere diretto o ridotto. La velocità è diretta quando ad un giro di manovella corrisponde un giro completo della campana. Diversamente, la velocità è ridotta quando servono più giri di manovella per completare un giro della campana. Grazie ad una velocità ridotta, si fa meno 'fatica' ed il recupero è più 'lento'.

Velocità di tutti i modelli XT. La serie dei winch XT ha le seguenti combinazioni di rapporti: Winch a una velocità ridotta: XT16, XT30. Winch a due velocità, diretta e ridotta: XT16.2, XT30.2. Winch a due velocità ridotte: XT40, XT44, XT48, XT52, XT62, XT66, XT70. Winch a tre velocità ridotte: XT62.3, XT66.3, XT70.3, XT80.3. Per conoscere i valori di Potenza e Velocità di recupero di ciascun winch, consultare la tabella (tab.2).

La manovra. Il winch XT è progettato per il recupero di una manovra (drizza, scotta o altra cima). Per l'uso del winch, avvolgere la manovra con almeno quattro giri attorno al tamburo. Dopo l'avvolgimento al tamburo, la manovra deve entrare grazie al braccio ST tra i due dischi autoregolanti. Qualora si verificassero scivolamenti della manovra, aumentare il numero di giri sul tamburo.

Diametro della manovra nel self-tailing. Il disco inferiore del self-tailing si adatta automaticamente al diametro della manovra. Il movimento del disco è limitato ad un certo range di diametri in ciascun winch. Diametri inferiori a quelli consentiti possono causare lo scivolamento della manovra. Viceversa, diametri superiori possono danneggiare il self-tailing. Consultare la tabella dei modelli (tab.2) per conoscere i diametri minimo e massimo delle manovre per ciascun winch.

Utilizzo del winch XT. Tutti i winch XT sono self-tailing e necessitano quindi della sola azione della manovella per il recupero della manovra. Per azionare il primo rapporto di potenza (velocità elevata) inserire la manovella nell'apposita sede, quindi agire girando la manovella. Per l'innescio del secondo rapporto (potenza elevata) invertire il senso di rotazione della manovella.

Winch a tre velocità. Per azionare il primo rapporto (velocità elevata) spingere il bottone presente alla base del winch e agire in senso anti-orario con la manovella. Invertire il senso di rotazione per azionare gli altri due rapporti, secondo e terzo. Il bottone viene automaticamente disattivato durante l'operazione di inversione del giro.

MANUTENZIONE E PARTI DI RICAMBIO

Antal - Winchs XT GUIDE DE L'UTILISATEUR

visser la coupelle avec la clé fournie (fig.1).

UTILISATION

Puissance. (fig.4) Les winchs se différencient par leur puissance. Le rapport entre la force appliquée à la manivelle et la puissance délivrée par le winch, s'appelle puissance. Par exemple: quand un winch possède une valeur de 52, cela signifie que lorsque l'on applique un effort de 1 sur une manivelle de 250 mm, on obtient une puissance de 52 sur le winch (valeur théorique faisant abstraction des pertes dues à la friction).

Vitesse de récupération. (fig.4) À une puissance P élevée d'un winch correspond une vitesse de récupération S réduite. Et inversement, à une puissance réduite, correspond une vitesse élevée.

Vitesses multiples. L'utilisation d'un winch pour la récupération de manœuvres requiert autant de la vitesse (au démarrage) que de la puissance (à la fin). Pour optimiser l'efficacité du winch il existe des winchs à vitesses multiples.

Vitesse réduite. Le rapport de vitesse de récupération peut être direct ou réduit. La vitesse est dite «directe» lorsqu'avec un tour de manivelle, la poupée tourne elle aussi d'un tour. A contrario, la vitesse est dite «réduite» lorsqu'il faut plusieurs tours de manivelle pour un tour de la poupée. Grâce à la vitesse réduite, il y a moins «d'efforts» à fournir et de fait la récupération est plus «lente».

Vitesses de tous les winchs XT. La série de winchs XT offre les rapports de vitesse suivants: Winchs à une vitesse réduite : XT16, XT30. Winchs à deux vitesses, directe et réduite: XT16.2, XT30.2. Winchs à deux vitesses réduites: XT40, XT44, XT48, XT52, XT62, XT66, XT70. Winchs à trois vitesses réduites: XT62.3, XT66.3, XT70.3, XT80.3. Pour connaître les valeurs de puissance et de vitesse de chacun des winchs, consulter le tableau des modèles (tab.2).

La manœuvre. Le winch XT est conçu pour la récupération de manœuvres (drisses, écoutes et autres cordages). Pour l'usage du winch, enrouler la manœuvre avec au moins 4 tours sur la poupée. Après l'enroulement sur la poupée, la manœuvre s'insère entre les deux disques supérieurs auto ajustables par le doigt de ST. Au cas où il y aurait du ripage, faire un tour supplémentaire sur la poupée.

Diamètre de la manœuvre dans le self-tailing. Le disque inférieur s'adapte automatiquement au diamètre de la manœuvre. Le débattement du disque est limité à une certaine plage de diamètres pour chacun des winchs. Des diamètres inférieurs à ceux prévus pour le winch peuvent provoquer du ripage. À l'inverse, des diamètres supérieurs peuvent endommager le ST. Consulter le tableau des modèles (tab.2) pour connaître les diamètres minimum et maximum pour chaque winch.

Utilisation des winchs XT. Tous les winchs XT sont self-tailing et nécessitent de ce fait seulement l'action sur la manivelle pour récupérer une manœuvre. Pour actionner le premier rapport de puissance (vitesse rapide) insérer la manivelle dans la cavité en étoile et tourner. Pour actionner le second rapport de puissance (vitesse élevée) inverser le sens de rotation de la manivelle.

Winch à trois vitesses. Pour actionner le premier rapport (vitesse élevée) appuyer sur le bouton situé sur l'embase du winch et tourner la manivelle dans le sens antihoraire. Inverser successivement les sens de rotation pour obtenir, seconde et troisième. Le bouton se désactive automatiquement à la première inversion de sens de rotation de la manivelle.

Manutention fréquente. Tutti i winch XT vanno lavati con frequenza, onde evitare l'accumularsi di salsedine. Utilizzare acqua dolce in abbondanza e pulire tutte le superfici visibili del winch. Accertarsi della pulizia dei canali di drenaggio posti nella base del winch, onde evitare la stagnazione dell'acqua.

Manutention completa. Con frequenza stagionale i winch XT vanno ispezionati visivamente al loro interno. La manutenzione completa prevede l'apertura del winch, la rimozione dei vecchi lubrificanti e la nuova lubrificazione di tutte le parti in movimento.

Parti interessate a manutenzione. Le parti maggiormente interessate sono quelle soggette al movimento ed allo sfregamento. Queste sono i cuscinetti a rulli, gli ingranaggi, il collo e la parte interna della campana. Per la manutenzione completa del winch, smontare il winch fino ad accedere alle parti interessate.

Si possono richiedere gli esplosi ad antal@antal.it.

Rimozione dei vecchi lubrificanti. Per rimuovere i vecchi lubrificanti utilizzare un pennello a setole morbide e del solvente (utilizzare gasolio in caso di mancanza di altri solventi).

Lubrificazione. Una volta rimossi i vecchi lubrificanti, stendere un sottile strato di grasso Hidrolub Antal con un pennello. Questo è utile non solo per lubrificare le parti in movimento, ma anche per proteggere l'alluminio dal contatto con le parti in acciaio, ad es. le viti.

Grasso Hidrolub Antal. Consigliamo l'utilizzo del grasso Antal (Mod. Hidrolub); un grasso studiato appositamente per la lubrificazione dei winch e la protezione dell'alluminio in ambiente marino.

! Attenzione: i cricchi. (fig.5) Nell'operazione di ri- montaggio del winch, prestare attenzione al corretto posizionamento dei cricchi all'interno degli ingranaggi, in particolare al senso di rotazione degli ingranaggi. Per il corretto posizionamento dei cricchi riferirsi alla fig.5 di questo manuale.

Parti di ricambio. Ispezionare con frequenza stagionale lo stato di usura delle parti interne del winch. In caso di parti danneggiate e/o a rischio di danneggiamento, ordinare i ricambi presso Antal. Per individuare le parti di ricambio, consultare gli Installation and Maintenance Manuals disponibili in internet su www.antal.it. In caso di dubbio contattare Antal a antal@antal.it.

Kit Winch. Antal fornisce un kit di riparazione per winch contenente 4 cricchi e molle (Mod. KIT WINCH XT). Per ordinare il kit contattare Antal.

GARANZIA

Antal garantisce i propri prodotti privi di difetti dei materiali e di lavorazione per 3 anni. Durante questo periodo le parti difettose verranno riparate o sostituite da Antal. La garanzia non copre prodotti che: siano installati non correttamente; siano stati utilizzati in modo improprio; siano stati utilizzati con carichi oltre il limite previsto; non siano stati sottoposti ad una corretta manutenzione. La garanzia non copre: difetti dovuti alla corrosione, alla degradazione UV, alla normale usura.

I prodotti per i quali è richiesto un intervento in garanzia devono essere restituiti all'Antal per l'ispezione ed eventuale riparazione o sostituzione. Le spese e le responsabilità del trasporto relativo a richieste di garanzia non competono all'Antal.

VIDEO

Molte altre informazioni sulla serie di winch XT di Antal sono disponibili al video dal codice QR (fig.6).

ENTRETIEN ET PIÈCES DE RECHANGE

Entretien fréquent. Tous les winchs XT doivent être rincés fréquemment, pour éviter l'accumulation de dépôts salins. Utiliser de l'eau claire en abondance et bien rincer les parties visibles. Vérifier le nettoyage des canaux de drainage sous l'embase, afin d'éviter la stagnation d'eau dans le winch.

Entretien complet. Sur une fréquence saisonnière, les winchs XT doivent être inspectés visuellement à l'intérieur. La maintenance complète requiert l'ouverture du winch, le nettoyage des graisses anciennes et la lubrification de toutes les pièces en mouvement.

Pièces concernées par l'entretien. Les pièces les plus concernées sont celles sujettes aux mouvements et aux frottements. Ce sont les cages de roulements, les pignons, l'axe central et l'intérieur de la poupée. Pour l'entretien complet du winch, il faut démonter le winch jusqu'à atteindre chacune des pièces. Vous pouvez demander des vues éclatées à antal@antal.it

Nettoyage des anciennes graisses. Pour retirer les anciennes graisses, utiliser un pinceau avec du solvant (il est possible d'utiliser du gazole à la place de solvants).

Lubrification. Une fois les anciennes graisses retirées, appliquer à l'aide d'un pinceau une fine couche de Hidrolub Antal. Ceci est utile non seulement pour les pièces en mouvement, mais également pour protéger l'aluminium en contact avec les pièces en inox, comme les vis par exemple.

Graisse Hidrolub Antal. Nous conseillons d'utiliser la graisse Antal (Mod. Hidrolub); un lubrifiant adapté spécialement au graissage des winchs et à la protection des pièces aluminium dans un environnement marin.

! Attention ! : les cliquets. (fig.5) lors de l'opération de remontage du winch, prendre garde à la position correcte des cliquets dans les pignons, en particulier au sens de rotation des pignons. Pour un montage correct des cliquets se référer à la fig.5 de ce manuel.

Pièces de rechange. Inspecter à une fréquence saisonnière l'état d'usure des pièces internes du winch. En cas de pièces endommagées et/ou avec le risque de l'être, commander les pièces de rechange Antal. Pour identifier les pièces de rechange, consulter le manuel d'Installation et de Maintenance disponible sur le site www.antal.it. En cas de doute contacter Antal à: antal@antal.it.

Kit Winch. Antal propose un kit de réparation composé de 4 cliquets et ressorts (Mod. KIT WINCH XT). Pour commander ce kit contacter Antal ou un revendeur Antal.

GARANTIE

Antal garanti ses produits contre les défauts de matériaux et de montage pendant 3 ans. Sur cette période les pièces endommagées seront réparées ou remplacées par Antal. La garantie ne couvre pas les produits: mal montés; utilisés de manière non appropriée; utilisés au delà de la limite définie d'utilisation; mal entretenus. La garantie ne couvre pas: les dégâts dû à la corrosion; la dégradation dû aux UV; l'usure normale du matériel.

Les produits pour lesquels est demandé une prise sous garantie devront être envoyés à Antal pour inspection et éventuelles réparations ou substitutions. Les coûts et responsabilités du montage/démontage et du transport ne sont pas à charge de Antal.

VIDÉO

Plus d'information encore sur les winchs XT Antal sont visibles en vidéo avec le code QR ci-joint (fig.6).